

**4 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à la création d'un triage au sein du cantonnement de Philippeville
(Direction de Namur de la Division de la Nature et des Forêts)**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 18 avril 1921 fixant la circonscription des brigades du cantonnement de Florennes (Philippeville);

Vu l'avis du Comité de Concertation de base n° IV;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est créé un dix-septième triage au sein du cantonnement de Philippeville.

Art. 2. Le triage visé à l'article 1^{er} est dénommé triage n° 32 de la pépinière domaniale de plants feuillus et est rattaché à la brigade I du cantonnement de Philippeville.

Art. 3. Les limites du triage visé à l'article 1^{er} sont fixées conformément aux deux cartes annexées au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Les cartes visées à l'article 3 de cet arrêté peuvent être consultées à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de la Nature et des Forêts, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

ÜBERSETZUNG

**4. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Schaffung eines Reviers innerhalb des Forstamtes von Philippeville
(Direktion von Namur der Abteilung Natur und Forstwesen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 18. April 1921 zur Festlegung des Amtsbezirks der Brigaden des Forstamtes von Florennes (Philippeville);

Aufgrund des Gutachtens des Grundkonzertierungsausschusses Nr. IV;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätzung und der Landwirtschaft,

Besluit :

Artikel 1 - Ein siebzehntes Revier wird innerhalb des Forstamtes von Philippeville geschaffen.

Art. 2 - Das in Artikel 1 erwähnte Revier wird als Revier Nr. 32 der domaniale Baumschule von Laubpflanzlingen bezeichnet und an der Brigade I des Forstamtes von Philippeville angegliedert.

Art. 3 - Die Grenzen des in Artikel 1 erwähnten Reviers werden gemäß den zwei diesem Erlaß beigefügten Karten festgelegt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlaß tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, in Kraft.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Die in Artikel 3 dieses Erlasses erwähnten Karten können bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, eingesehen werden.

—
VERTALING

N. 99 — 557

[C — 99/27117]

**4 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de oprichting van een bosgebied in de houtvesterij Philippeville
(Directie van Namen binnen de Afdeling Natuur en Bossen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 april 1921 tot vaststelling van het ambtsgebied van de brigades van de houtvesterij Florennes (Philippeville);

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een zeventiende bosgebied opgericht in de houtvesterij Philippeville.

Art. 2. Het in artikel 1 bedoelde bosgebied wordt geïdentificeerd als bosgebied nr. 32 van de domaniale boomkwekerij voor loofbomen en hangt af van brigade I van de houtvesterij Philippeville.

Art. 3. De grenzen van het in artikel 1 bedoelde bosgebied zijn vastgesteld overeenkomstig de twee bij dit besluit gevoegde kaarten.

Art. 4. Dit besluit wordt van kracht de eerste dag van de maand die volgt op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. De Minister die bevoegd is voor bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De in artikel 3 van dit besluit bedoelde kaarten kunnen geraadpleegd worden bij het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, Afdeling Natuur en Bossen, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes.